

منداڻانی له مۆم دروستکراو



Voksborna

- ✎ Southern African Folktale
- 🔗 Wiehan de Jager
- 💬 Agri Afshin
- 🗣️ kurdisk (sorani) / nynorsk
- 📊 nivå 2



رۆژيک له رۆژان خيزانيکى به خته وهر هه بوون.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.



ئەوان ھىچ كات پېكەوھ كېشەيان نەبوو. مندالەكان يارمەتى
دايك و باوكيان دەدا، ھەم لە كاری مالهوھ ھەم لە كاری
كېلگەش.



...

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine
heime og i åkeren.

به لام ئه وان نه يانده تواني نزيكي ئاگر بکه ونه وه.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.





ئەوان دەبوايه هه موو كاره كانيان له تاريكايي شه ودا ئەنجام
دابا، چونكه ئەوان له مؤم دروست كرابوون!

...

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi
dei var laga av voks!



که چی یه کیك له کورپه کان ئاره زووی ئه وه بوو که له پوژی
پووناکدا بچیته دهره وه.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i
sollyset.



رۆژئێکیان چیتەر خۆی پێ رانه گیرا. براكانی ئاگاداریان کرده وه
که نه چیته ده ره وه.

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans
åtvara han.

به لام ئيتر زور درهنگ ببوو! ئه و له بهر گه رمای خوڤره که
توايه وه.

...

Men det var for seint! Han smelta i den
varme sola.





منالہ مؤمیہ کان زور خہ مبار بوون له وهی که براکه یان بینی
دهتوایه وه.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin
smelte bort.



به لّام ئه وان پلانپکيان هه بوو. ئه وان له مۆمه تواو هکه
په بکه ری بالنده په کيان دروست کرد.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av
den smelta voksklumpen.



ئەوان براکەیان که لەسەر شیۆه‌ی بالّنده دروست کردبوو،
برده سەر لوتکە‌ی چیاپه‌کی بەرز.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit
høgt fjell.



کاتی که خور هه لات، براهه یان به دهه م گۆرانیگوتنه وه له گه ل
پووناکیی به یانیدا فری.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i
morgonlyset.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

مندالانی له مۆم دروستکراو

Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).